

发行：(公财)新潟市国际交流协会

地址：新潟市中央区礎町通三ノ町 2086 番地

电话：025-225-2727 传真：025-225-2733

邮箱：kyokai@nief.or.jp

网址：http://www.nief.or.jp

博客：http://liudumanxing.wordpress.com/

工作时间：周一~周六 9:00~17:00

休息日：年末年初、周日、节假日 编者：杨金玲 大野

◆柳都漫兴每月初发行，免费邮寄给新潟市内居住的中国朋友，如果需要的话，请联系我们。

◆来源于网络的部分图片及文章等出于传递更多信息之目的，若有来源标注错误或侵犯了版权，敬请联系，我们将及时更正、删除。

2020年282期



# 柳都漫兴

## ●电子版外语信息报●

信息报《柳都漫兴》电子版网络链接，<http://liudumanxing.wordpress.com/>。我们期待您的光临！



## 村上市——北国幽玄城下町

村上宁静古老整齐干净的街景给人沉淀心灵的震撼，残留着过往城迹、寺院、武士宅邸、商街的新潟县村上市，属新潟最北边的城下町，没有过多修饰，流淌著朴实的江户气息。可以漫步在老街，遥想当时人们的生活，也可参加每年9月15日~10月15日举办的「屏风祭」，巡游栉比鳞次的町屋（商家·住家一体的建物）。除能欣赏到各家珍贵的屏风外，还有古时流传至今的珍贵宝物，以及令村上市自豪的传统工艺品·村上红雕漆、民用家具及玩具等。

据民意复兴、洋溢著沉稳气息的「黑堀小路（安善小路）」也座落于此，每年10月举行的祭典「村上竹灯笼之夜」，以约2万支竹灯笼为主角，伴随周边寺社及町屋的乐器演奏，上演着非日常的幽玄盛宴。

此外，利用自然资源培育出的优质大米，让村上市酿造的日本酒不带任何杂味，在开放给一般民众参观的酒厂「展示场 和水蔵」，您不仅能聆听职人解说日本酒的知识，还可试饮比较、购入美酒为旅程增添情趣。

而与日本酒绝配的鲑鱼，更是来到村上市不能错过的重点之一。

对村上人来说，鲑鱼是平安时代（794 -1192）便用来对首都·京都缴交租税的特别鱼种，从头到内脏皆可享用，据说烹调方法多达100种以上，其中又以「盐引鲑」最具代表性。「将粗盐揉进鲑鱼里腌制4~5天，再透过凛冽的西北风风干3~4周」此盐渍法不仅保留了鲑鱼的曼妙口感，也因产生的大量麸胺酸，使营养价值更加提升。



走进村上名店「千年鲑さっかわ」，可欣赏到近千条鲑鱼倒挂在屋檐下的震撼风景，还能入手多样不使用防腐剂及化学调味料的鲑鱼制品。从一年熟成而制的「酒煮鲑」、「鲑鱼火腿」到「鲑鱼茶泡饭」，保存期限有长有短，不妨作为伴手礼，细享他处所没有的深邃口感。

由「千年鲑さっかわ」所直营的鲑鱼料理专卖店「千年鲑さっかわ 井筒屋」，江户时代（1603 - 1868）曾为客栈，因日本俳圣——松尾芭蕉及其弟子曾到此投宿过而得以闻名，现在这栋建物已被指定为国家登录有形文化财。2017年3月起，摇身一变为用餐处，一年四季供应目不暇给的鲑鱼料理。以最具代表性的「盐引鲑」及「酒煮鲑」为首，还有机会享用到鲑鱼精巢、鲑鱼背骨、鲑鱼心脏、鲑鱼颊肉、鲑鱼皮等稀有部位，给人耳目一新的感觉。除了鲑鱼，村上还有著名的瀨波温泉，来村上度过一段千年时空穿梭之旅吧。



## ●谨防奥运会观看票中选特殊诈骗

6月22日开始发表东京奥运会观看票的抽签结果，并向中选者发送电子邮件。此电子邮件由奥运会组委会发送，今后，伪装成抽签中选而发送电子邮件的诈骗邮件有可能增多。请特别注意，不要轻易点击链接。

请注意以下几点：

- 真正的中选电子邮件中不会发送链接。在邮件中有链接的是假邮件。
- 中选结果的通知方法是电子邮件，不会发送明信片和打电话。
- 东京奥运会官方主页的域名有以下几种：“tokyo2020.org”“tokyo2020.jp”“tokyo2020shop.jp”。

看到可疑的链接请注意。请不要轻易点开伪装成中选的电子邮件中的链接。

新潟县警察本部网络犯罪对策课（☎025-286-0110）



### 🌸法テラス新潟募集翻译

为被捕，被起诉的外国人招募翻译，在拘留所和警察留置所进行翻译。

报酬：30分钟以内8000日元，超过30分钟，每10分钟1000日元，等待补贴达到20分钟1000日元，另外，有交通补贴。翻译人员不得向他人泄露翻译内容。中文，英语，越南语，法语等任何语种都需要，敬请登录。咨询电话：050-3383-5420

邮箱：niigata@houterasu.or.jp

地点：法テラス新潟 日本司法支援中心新潟地方事务所（新潟市中央区东中通1番町86-51 新潟东中通大楼2楼）

### 🌸第61届外国人日语辩论大赛

大会主旨：在全球化不断加速进程中，为了世界更加丰富多彩，需要跨越国籍和文化的差异，交换有建设性的意见，加深彼此了解。

报名期间：2月17日（周一）-4月23日（周四）

大赛日期：6月13日（周六）13:00~

地点：福山艺术文化ホールリーデンローズ（广岛县福山市）

报名方式：请参阅国际教育振兴会主页。

电话：03-3359-9620（平日上午9点-下午5点）

[http://www.iec-nichibei.or.jp/iec04\\_2.html](http://www.iec-nichibei.or.jp/iec04_2.html)

### 🌸りてらこや寒假学习支援教室 免费

时间：1月6日（周一）13:30-16:30

地点：万代市民会馆（新潟市中央区东万代町9-1）

内容：寒假想一起学习的孩子的学习会

携带物品：自己的教材和学习用具

咨询：佐佐木老师 ☎090-6684-2346

电子邮箱：literakoya\_niigata@yahoo.co.jp

### 🌸日语教室

期间：1月14日-3月17日（共9次）

时间：周二 10:00-12:00

费用：3,000日元（书费另付）

班级：入门，初级，中高级等

地点：西地区公民馆（新潟市西区内野603）

报名及咨询：西地区公民馆 ☎025-261-0031

### 🌸外国人咨询中心新潟 免费

咨询地点：万代岛大厦2楼（新潟市中央区万代岛5-1）

咨询时间：周一到周五 10:00-17:00

咨询电话：025-241-1881

邮箱：nial0@niigata-ia.or.jp

#### ▲入境手续咨询会

时间：1月14日（周二）13:00-17:00

#### ▲律师咨询会 需预约

时间：1月16日（周四）13:00-17:00

#### ▲行政书士咨询会

时间：1月22日（周三）10:00-17:00

\*有汉语口译为为您服务。

<http://www.niigata-ia.or.jp/jp/index.html>

原创： 沙雪 鲜果之树

### 雪花落地成佛

你是我扑面而来的善意

真诚的抱有执念的爱

不是花店里面的那些面含礼貌地开

你是我疾驰而来的远方

我曾把灵魂纠缠的战场

在那里遥遥地安放

你是推搡中长大成人的我

带着洁白的安静和苍老的宇宙

在喧哗的街头落地成佛

### 🌸年末大扫除的垃圾 有计划的处理

有的垃圾一个月回收1-2次，请按照收集日扔垃圾。

🕒粗大垃圾：向粗大垃圾受理中心申请。电话：025-290-5353

受理时间：周一~周六 9:00~17:00（周日，节假日，12月29日~1月3日休息）电话打不通的话，也可在新潟市主页上申请。请准备粗大垃圾处理券，在超市，便利店，药妆店等零售店，区役所，出張所，联络所等有售。

粗大垃圾指不能放进垃圾指定回收袋里的东西。虽然能放入垃圾袋，但是有引起火灾，破裂的可能，材质较硬，展开很大的垃圾，比如“石油炉，微波炉，地毯”等。

家用电脑：拜托制造商或者是一般社团法人パソコン3R推进协会（☎03-5282-7685）回收。利用リネットジャパン株式会社（☎0570-085-800）的宅急便回收。投放到使用完小型家电回收箱（新潟市内有44处），15×35×20cm以下的家电。

### 🕒回收到闲置品环保广场（エコプラザ）

家中不再使用的家具等请提供到环保广场（东区下木戸3）。提供的物品，将通过抽签的方式提供给需要的人。

对象物品：家具，儿童玩具，健康运动器具以及其他。

※污染，染色严重的物品和不需要的物品（结婚立柜等）有可能无法回收。

提供方法：拨打电话（☎025-270-3009）申请，工作人员去家中玄关位置回收。

也可以在环保广场的主页上申请。受理时间：9:00~17:00。休馆日：周一（如遇节假日，串休日的话就第二天休息）

12月29日~1月3日

### 🌸第35届新潟爵士酒吧街

时间：1月18日（周六）11:00-23:00

地点：新潟古町・新潟站南26个会场

费用：通用入场券1000日元（中学生以下免费）

内容：爵士乐团汇聚一堂，奏响新潟。可以边欣赏爵士乐，边品尝美味饮品。

购票地点：各舞台会场店，りゅーとぴあ、DeKKY401 TOP TRAVEL，新潟日报1楼

<https://www.niigata-jazzstreet.com/>



### ✿新潟市国际交流协会（新潟国际友好会馆）

地址：新潟市中央区礎町通3ノ町2086番地クロスパル新潟

电话：025-225-2727 传真：025-225-2733

邮箱：kyokai@nief.or.jp

网站 <https://www.nief.or.jp/>

### ☆春节联欢会 主办：新潟哈尔滨友好市民会

时间：1月18日（周六）13：00～

地点：クロスパル新潟5楼交流厅

内容：中国美食，欢迎多才多艺的朋友参加歌舞表演

费用：1,500日元（中学生以下免费）

报名截止：请在1月15日（周三）前拨打电话，发传真/电子邮件联系。

### ☆中国料理交流会

时间：1月25日（周六）10：30～13：00

地点：クロスパル新潟5楼烹饪室

内容：小鸡炖蘑菇，西红柿炒鸡蛋，黄瓜鸡蛋汤

讲师：新潟市中国国际交流员 费用：1000日元

人数：15人（报名人数多时，抽签决定）

报名：请在1月6日（周一）前邮寄往返明信片，注明希望参加中国料理交流会，姓名，住址，电话。一张明信片最多报名2人。当选通知：1月10日（周五）发送

### ☆韩国新春联欢会 主办：新潟蔚山友好会

时间：1月25日（周六）11：00～14：00

地点：クロスパル新潟5楼交流厅

定员：先报名的前50人

费用：会员500日元 非会员1,000日元

内容：欣赏韩国歌舞，品尝韩国美食等

报名截止：1月22日（周三）

### ☆体验日本文化

时间：1月30日（周四）13：00～16：00

地点：クロスパル新潟5楼调理实习室

定员：先报名的前20人 费用：300日元

内容：做日式点心，喝抹茶，穿和服，玩日本新年的游戏。

报名截止：1月25日（周六）前电话，传真或者前来友好会馆报名。

### ☆律师咨询会 **免费** ※有汉语口译

时间：2月14日（周五）13：00～17：00

地点：クロスパル新潟2楼 咨询室

咨询时间：每人咨询40分钟

定员：先报名的前5人

内容：交通事故，离婚，就职，不动产，住宅纠纷，遗嘱继承等法律问题。

### ✿2019年10月1日起，实施减轻消费税税率制度

在消费税从8%提高到10%的同时，实施部分减轻税率制度。有助于缓解低收入者生活负担的增加。饮料食品（酒类除外），养老院的送餐，报纸等税率仍维持在8%。外食，送餐，医药品等的消费税为10%。咨询电话：0120-205-553（免费）

<https://www.nta.go.jp/taxes/shiraberu/zeimokubetsu/shohi/keigenzeiritsu/index.htm>

### ✿留学生新潟发现大赛 作品发表及颁奖 **免费**

新潟市外国留学生新潟发现作品大赛。用视频，照片等来展示对新潟的美好印象。

日期：1月18日（周六）13：00～16：00

地点：クロスパル新潟4楼放映厅

（新潟市中央区礎町通3ノ町2086）

报名期间：1月8日～17日 定员：先报名的前50人

咨询：新潟市役所国际课 ☎025-226-1678

报名网址：

<https://www.shinsei.elg-front.jp/niigata-City/uketsuke/sform.do?id=1576044443649>

### ✿第32届新潟彩灯大道

在桦木丛上披上彩灯，成为一条彩灯通路，冬日里的暖心之旅。

时间：12月6日（周五）～2020年1月31日（周五）

17：00～24：30

地点：新潟站南，けやき通り

### ✿防灾小常识

参加地区的防灾演习

发生灾害的时候，和附近邻居的互相帮助必不可少。请积极参加地区自主进行的防灾训练。在进行训练之际，请活用在各个地区协议会内拥有“防灾士”资格的人。所谓防灾士是指通过特别学习掌握防灾，急救（急救方法）知识的人。

请帮助自行避难困难的人

新潟市制作了灾害时需要帮助人员名簿，提供给自治会，消防，警察署等，为方便区域内的互相帮助。随时可以登录名簿，有需要的人可以咨询。

登录对象：高龄者（家庭成员全部75岁以上），要看护认定3以上，身体障碍者手册1·2级，疗育手册A，其他自行避难困难，需要避难支援的人。

登录咨询：健康福祉课 ☎025-250-2320

制度咨询：防灾课 ☎025-226-1143

### ✿2019日本流行语大赏

每年12月初，日本都会挑选出这一年里最具有社会话题性、最能反映这一年的社会热点的最热门流行语。今年的年度大奖是日本世界杯橄榄球赛首次进入16强的日本代表队的口号“ONE TEAM”。其他还有棒球选手铃木一朗的後悔などあるはずがありません“一定不会后悔”；闇営業“接私活”；免許返納“返还驾驶证”；タピオカ“珍珠奶茶”；高尔夫球涩野日向子的スマイリングシンデレラ“微笑灰姑娘”等等。看到这里，想必大家也有自己独特的感悟吧。那么，您2019年的流行语大赏是什么呢！

### ✿养生挂历 \*1月\*

养生原则：秋冬养阴、养肾防寒。

注意锻炼：多散步、慢跑等，同时应注意保暖以防止呼吸道疾病的发生。

饮食宜忌：合理进补可及时补充气血津液，多吃羊肉、鸡肉、甲鱼、核桃仁、大枣、龙眼肉、山药、莲子、百合、栗子等。以上食物均有补脾胃、温肾阳、健脾化痰、止咳补肺的功效。当然体质偏热、易上火的人士应注意缓补、少食为好。忌一切寒凉之物，如冰激凌、生冷食品。



日语教室等

㊟ 12月29-31日, 1月1-3日, 27日クロスパル新潟休馆 (新潟市中央区礎町通3ノ町2086番地)

星期	教室	时间	费用等	主办/咨询
每周三 (1月1日休息)	クロスパル 201 或 202	13:00-14:30	500 日元/月	新潟日语会话教室 わたなべ 渡边老师 ☎070-5544-8527
每周四 (1月2日休息)	クロスパル 201 或 202			
每周五 (1月3日休息)	クロスパル 201 或 306	13:00-14:30	免费	新潟日语学习会 ますい 增井老师 ☎090-4624-7404
每周六	クロスパル 201 或 306	10:30-12:00	500 日元/月	わをん たけなか 竹中老师 ☎025-277-3621
周六 (1月4, 11, 25日休息)	クロスパル 309	10:30-12:00	免费。报纸新闻班	ヤポニカ たかぐち 高口老师 ☎090-4707-3668
每周日	クロスパル 201	15:00-16:30	教材费自己负担	ににぼ たなか 田中老师 ☎025-274-8385 (平日晚上7点以后)
每周六 (1月4日休息)	クロスパル 202	10:00-14:30	免费。为儿童举办的补习班	新潟市国际交流协会 ☎025-225-2727
每周三		9:30-11:30		
每周三, 六 (1月1, 4日休息)	早通コミュニティセンター (北区早通 37-1)	15:00-18:00	免费。为学生举办的日语学习班	ことのほ ひまわり かわさき 川崎老师 ☎090-2756-0967
每周日	站南コミュニティセンター2楼 (中央区米山 4-12-20)	10:00-12:00	2,000 日元/月	新潟日语教师友之会 长井老师 ☎090-2849-8425
第1, 3周二 1月7日 1月21日	东区プラザ (东区下木戸 1-4-1)	10:00-11:00 (学习日语) 11:00-14:00 (交流会)	免费 300 日元/1次 (料理等有特殊活动时费用另付)	わをん II たけなか 竹中老师 ☎025-277-3621 http://waon2nihongo.jimdo.com/
每周二 (1月7日休息)	西地区公民馆 (西区内野 603)	10:00-12:00	3,500 日元/学期。 其它费用另付。	西地区公民馆 ☎025-261-0031
每周四 (1月2日休息)	小针小学校 (西区小針 2)	10:00-11:30	300 日元/月	你好! 日语讲座 ☎025-265-3140
每周四 (1月2日休息) <a href="http://akihanihongo.jimdo.com/">http://akihanihongo.jimdo.com/</a>	新津地区公民馆 (秋叶区新津东町 2-5-6)	13:00-15:00	1,000 日元/月	秋叶日语教室 はせがわ 长谷川老师 ☎080-4058-6640
每周四 (1月2日休息)	卷地区公民馆 (西蒲区卷甲 635)	19:00-20:45	3,500 日元/学期。 其它费用另付。	卷日语教室 ふじた 藤田老师 ☎090-4072-3840
每周六 (1月4日休息)	葛塚コミュニティセンター (北区东荣町 1-1-18)	10:00-12:00	1,000 日元/月	いろは日语教室 长谷川老师 ☎080-4058-6640
每周日 (1月5日休息)	白根地域生活中心 (南区白根 1136-1)	10:00-11:30 初级, 中级	复印费	白根日语教室 武石老师 ☎090-6624-5126
名称	场所	日期	费用/内容	报名/咨询
沙龙展	クロスパル 2楼	11月27日-1月27日	中国留学生 电脑手绘板画展	新潟市国际交流协会 ☎025-225-2727
交流员沙龙 14:00-15:00	友好会馆事务室	1月16日 (周四)	俄罗斯的料理和宴会	
		1月23日 (周四)	中国的电子货币情况	
国际料理教室 11:00-14:00	秋叶区荻島 3-4-16	本月休息	外国人 1,800 日元	うえの 上野老师 ☎0250-24-6859

咨询窗口

\*用日语咨询

市民咨询室 ☎025-226-1025 生活困扰等问题	市役所第1分馆 (新潟市中央区学校町通1番町 602-1)	周一~周五 8:30-17:30 (节假日休息)
新潟县行政书士会新潟支部 ☎070-1189-8555 在留资格变更, 永久在留许可, 跨国婚姻等问题		11:00-15:00
东京入国管理局新潟出張所 ☎025-275-4771 <a href="http://www.immi-moj.go.jp/">http://www.immi-moj.go.jp/</a>	新潟市东区松滨町 3710	周一~周五 9:00-12:00/13:00-16:00
中国驻新潟总领事馆 ☎025-228-8888 <a href="http://niigata.china-consulate.org/chn/">http://niigata.china-consulate.org/chn/</a>	新潟市中央区西大畑町 5220-18 邮箱: chinaconsul_nii_jp@mfa.gov.cn	周一~周五 9:00-12:00/14:00-17:00
法务省外国人人权支援咨询专线 ☎0570-090911		周一~周五 9:00-17:00
外国人劳动者咨询 ☎025-285-3503	新潟市中央区中央区美咲町 1-2-1	每周五 9:00-16:30 12:00-13:00 除外
职业介绍所 ☎025-280-8609		
外国人才支援中心 ☎025-282-5548 <a href="http://www.pref.niigata.lg.jp/sangyoseisaku/1356910120141.html">http://www.pref.niigata.lg.jp/sangyoseisaku/1356910120141.html</a>	新潟市中央区万代岛大厦 11楼	周一~周五 10:00-17:00 9:00-17:00
劳动咨询热线 ☎0120-811-610 <a href="https://www.check-roudou.mhlw.go.jp/">https://www.check-roudou.mhlw.go.jp/</a>	可以用英语, 汉语等9个国家的语言咨询	周一~周五 17:00-22:00 周六, 周日, 节假日 9:00-21:00